

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Hosea, Chapter 1

ΩΣΗΕ Α΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Marriage-signs name covenant rupture and coming judgment.

Translation & textual notes

The Greek text of Hosea 1 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. Hosea opens with the prophet's superscription and immediately turns the prophet's marriage and children into enacted prophecy. The Septuagint keeps the shocking force of the command to take a 'wife of fornication' and makes the land's infidelity explicit with the emphatic verbal pair ἐκπορνεύουσα ἐκπορνεύσει. The three symbolic names structure the opening oracle: Jezreel recalls bloodguilt and the end of the northern kingdom's military power; Οὐκ-ἠλεημένα names the

withdrawal of pity from Israel; and Οὐ-λάός-μου announces covenant rupture in stark form. At the same time the passage already preserves a tension central to Hosea as a whole, for Judah is distinguished from Israel in v. 7 and divine action remains the true ground of salvation.

Discourse structure of the chapter

- | | |
|-----------|--|
| A · 1:1 | Superscription and prophetic setting
The book opens with a royal and prophetic superscription that locates Hosea's ministry publicly within the history of Israel and Judah. |
| | |
| B · 1:2-3 | Hosea receives the marriage-sign command
The Lord then turns Hosea's own household into enacted prophecy by commanding the marriage that will embody the land's covenant infidelity. |
| | |
| C · 1:4-5 | Jezreel and the judgment on Israel's kingdom
The first child's name interprets Israel's future through Jezreel, announcing bloodguilt reckoning and the collapse of northern military power. |
| | |
| D · 1:6-7 | Lo-Ruhamah and the withdrawal of mercy
The second naming intensifies the sign by declaring that mercy is withdrawn from Israel even while Judah is distinguished by divine, not military, salvation. |
| | |
| E · 1:8-9 | Lo-Ammi and covenant rupture
The final child-name drives the sign-act to covenant rupture itself, as Israel is told in stark form that it no longer stands as the Lord's acknowledged people. |

1 λόγος κυρίου ὃς ἐγενήθη πρὸς Ὡσηε τὸν τοῦ Βηρι ἐν ἡμέραις Οζιου καὶ Ιωαθαμ καὶ Αχαζ καὶ Εζεκιου βασιλέων Ιουδα καὶ ἐν ἡμέραις Ιεροβοαμ υἱοῦ Ιωας βασιλέως Ισραηλ

The word of the Lord that came to Hosea son of Beerī in the days of Uzziah and Jotham and Ahaz and Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam son of Joash, king of Israel.

Superscription

λόγος

The book opens with a double royal dating that places Hosea across the reigns of Judah while also anchoring his ministry in the northern kingdom under Jeroboam II.

λόγος

word

N2 NSM · λόγος

common noun within the clause

→ participant prominence

λόγος: meaning 'word'; it serves as common noun within the clause.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

ὃς

who

RR NSM · ὃς

nominal element within the genealogical notice

→ participant reference

ὃς: meaning 'who'; it marks person, possession, or reference within the clause.

ἐγενήθη

become / happen

VCI API3S · γίγνομαι

main verbal form advancing the narrative or description

→ ingressive aorist middle/passive

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

Ὡσηε

Hosea

N ASM · Ὡσηε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Ὡσηε: meaning 'Hosea'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Βηρι

Beerī

N GSM · Βηρι

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Βηρι: meaning 'Beerī'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

έν

in

P · έν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

έν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἡμέραις

day

N1A DPF · ἡμέρα

nominal term functioning as a dative complement

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as nominal term functioning as a dative complement.

Οζιου

Uzziah

N1T GSM · Οζιας

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

Οζιου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ιωαθαμ

Jotham

N GSM · Ιωαθαμ

proper-name item in the genealogical chain

→ participant identification

Ιωαθαμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper-name item in the genealogical chain.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Αχαζ

Ahaz

N GSM · Αχαζ

proper name functioning within the clause or phrase

→ participant identification

Αχαζ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning within the clause or phrase.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Εζεκιου

Hezekiah

N1T GSM · Εζεκιας

genitival dependent within the phrase

→ participant identification

Εζεκιου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitival dependent within the phrase.

βασιλέων

kings

N3V GPM · βασιλεύς

head noun within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

βασιλεύς: meaning 'kings'; it serves as head noun within the clause.

Ιουδα

Judah

N GSM · Ιουδα

proper name functioning within the prophetic scene

→ participant identification

Ιουδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning within the prophetic scene.

καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the next item or clause</i> → coordination καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.	ἡμέραις day N1A DPF · ἡμέρα <i>nominal term functioning as a dative complement</i> → sphere or reference ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as nominal term functioning as a dative complement.	Ιεροβοαμ Jeroboam N GSM · Ιεροβοαμ <i>proper-name item in the genealogical chain</i> Ιεροβοαμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper-name item in the genealogical chain.
υἱοῦ son N2 GSM · υἱός <i>genitive in the repeated 'son of' genealogy formula</i> → relational specification υἱός: meaning 'son'; it serves as genitive in the repeated 'son of' genealogy formula.	Ιωας of Joash N GSM · Ιωας <i>proper name or indeclinable item</i> Ιωας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name or indeclinable item.	βασιλέως king N3V GSM · βασιλεύς <i>head noun within the clause</i> → participial force supplying attendant circumstance or description βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as head noun within the clause.	Ισραηλ Israel N GSM · Ἰσραήλ <i>proper name in the genealogical or narrative sequence</i> → participant identification Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in the genealogical or narrative sequence.

2 ἀρχὴ λόγου κυρίου πρὸς Ὡση καὶ εἶπεν κύριος πρὸς Ὡση βάδιζε λαβὲ σεαυτῷ γυναῖκα πορνείας καὶ τέκνα πορνείας διότι ἐκπορνεύουσα ἐκπορνεύσει ἡ γῆ ἀπὸ ὅπισθεν τοῦ κυρίου

The beginning of the word of the Lord to Hosea. And the Lord said to Hosea, 'Go, take for yourself a wife of fornication and children of fornication, because the land in committing fornication will commit fornication away from following the Lord.'

Commission ἀρχή

The prophet's household is made an enacted oracle. The doubled fornication language pushes the personal sign into a diagnosis of the whole land.

ἀρχή

dominions

N1 NSF · ἀρχή

accusative element functioning as object or goal

→ participant prominence

ἀρχή: meaning 'dominions'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

λόγου

word

N2 GSM · λόγος

genitive object of περί

→ relational specification

λόγος: meaning 'word'; it serves as genitive object of περί.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

πρός

to

P · πρός

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρός: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

Ωσηε

Hosea

N ASM · Ωσηε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Ωσηε: meaning 'Hosea'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as head noun within the clause.

πρός

to

P · πρός

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρός: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

Ωσηε

Hosea

N ASM · Ωσηε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Ωσηε: meaning 'Hosea'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βάδιζε

go

V1 PAD2S · βαδίζω

main verb issuing command or summons

→ verbal form contributing the clause's action or state

βαδίζω: meaning 'go'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb issuing command or summons.

λαβέ

take

VB AAD2S · λαμβάνω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist imperative

λαμβάνω: meaning 'take'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action or command of the clause.

σεαυτῷ

for yourself

RD DSM · σεαυτοῦ

pronominal form referring to the participant already in view

→ participant reference or interest

σεαυτῷ: meaning 'for yourself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant already in view.

γυναῖκα

wife

N3K ASF · γυνή

nominal element functioning within the clause or phrase

→ object specification

γυνή: meaning 'wife'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

πορνείας

sexual immorality

N1A GSF · πορνεία

nominal element functioning within the clause or phrase

→ relational specification

πορνεία: meaning 'sexual immorality'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τέκνα

children

N2N APN · τέκνον

nominal element within the genealogical notice

→ object specification

τέκνον: meaning 'children'; it serves as nominal element within the genealogical notice.

πορνείας

sexual immorality

N1A GSF · πορνεία

nominal element functioning within the clause or phrase

→ relational specification

πορνεία: meaning 'sexual immorality'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκπορνεύουσα

committing fornication

V1 · παπνοσφ πορνεύω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

παπνοσφ πορνεύω + ἐκ: meaning 'committing fornication'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκπορνεύσει

will commit fornication

VF FAI3S · πορνεύω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

πορνεύω + ἐκ: meaning 'will commit fornication'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆ

land

N1 NSF · γῆ

nominate substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

γῆ: meaning 'land'; it serves as nominate substantive functioning as subject, predicate, or list item.

ἀπό

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ὀπισθεν

behind

D · ὀπισθεν

substantivized adverb indicating the back side

→ discourse linkage or contrast

ὀπισθεν: meaning 'behind'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

3 καὶ ἐπορεύθη καὶ ἔλαβεν τὴν Γομερ θυγατέρα Δεβηλαιμ καὶ συνέλαβεν καὶ ἔτεκεν αὐτῷ υἱόν

And he went and took Gomer daughter of Diblaim, and she conceived and bore him a son.

Sign enacted καὶ

Hosea obeys without narrative delay; the marriage itself becomes the platform for the prophetic naming that follows.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπορεύθη

go

VCI API3S · πορεύομαι

movement predicate

→ verbal action in summary style

πορεύομαι: meaning 'go'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as movement predicate.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔλαβεν

take

VBI AAI3S · λαμβάνω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ constative aorist

λαμβάνω: meaning 'take'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Γομερ

Gomer

N ASF · Γομερ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Γομερ: meaning 'Gomer'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θυγατέρα

daughter

N3 ASF · θυγάτηρ

daughter-term in a marital or maternal notice

→ object specification

θυγάτηρ: meaning 'daughter'; it serves as daughter-term in a marital or maternal notice.

Δεβηλαιμ

Diblainm

N GSM · Δεβηλαιμ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Δεβηλαιμ: meaning 'Diblainm'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνέλαβεν

seized

VBI AAI3S · λαμβάνω + συν

main verb of arrest

→ constative aorist

λαμβάνω + συν: meaning 'seized'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of arrest.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔτεκεν

bore

VBI AAI3S · τίκτω

verbal element advancing the clause

→ aorist summary statement

τίκτω: meaning 'bore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal element advancing the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronoun functioning as dative complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

υἱόν

son

N2 ASM · υἱός

nominal element functioning within the clause or phrase

→ object specification

υἱός: meaning 'son'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

4 καὶ εἶπεν κύριος πρὸς αὐτόν κάλεσον τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ιεζραελ διότι ἔτι μικρὸν καὶ ἐκδικήσω τὸ αἷμα τοῦ Ιεζραελ ἐπὶ τὸν οἶκον Ιου καὶ καταπαύσω βασιλείαν οἴκου Ισραηλ

And the Lord said to him, 'Call his name Jezreel, because yet a little while and I will avenge the blood of Jezreel upon the house of Jehu, and I will put an end to the kingdom of the house of Israel.'

Naming oracle καὶ

The first symbolic name ties present judgment to remembered royal bloodshed and announces the coming collapse of the northern monarchy.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπεν
said

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as head noun within the clause.

πρὸς
to

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

αὐτόν
him

RD ASM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

κάλεσον
call

VA AAD2S · καλέω

main verbal form advancing command, argument, or narrative action

→ imperative force: expresses a command or exhortation

καλέω: meaning 'call'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing command, argument, or narrative action.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομα
name

N3M ASN · ὄνομα

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

Ιεζραελ

Jezreel

N NSM · Ιεζραελ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Ιεζραελ: meaning 'Jezreel'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔτι

still

D · ἔτι

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

ἔτι: meaning 'still'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

μικρόν

small / insignificant

A1A ASM · μικρός

adjectival modifier

→ object specification

μικρός: meaning 'small'; it serves as adjectival modifier.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκδικήσω

I will punish

VF FA11S · δικάω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the announced result

δικέω + ἐκ: meaning 'I will punish'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἷμα

blood

N3M ASN · αἷμα

common noun within the clause

→ object specification

αἷμα: meaning 'blood'; it serves as common noun within the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιεζραελ

Jezreel

N GSM · Ιεζραελ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Ιεζραελ: meaning 'Jezreel'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	οἶκον house N2 ASM · οἶκος <i>head noun within the clause</i> → object specification οἶκος: meaning 'house'; it serves as head noun within the clause.	Ιου Jehu N GSM · Ἰηου <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> Ιου: meaning 'Jehu'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the next item or clause</i> → coordination καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
καταπαύσω I will put an end to VF FAI1S · παύω + κατα <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future παύω + κατα: meaning 'I will put an end to'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	βασιλείαν kingdom N1A ASF · βασιλεία <i>accusative substantive functioning as object or complement</i> → object specification βασιλεία: meaning 'kingdom'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.	οἴκου house N2 GSM · οἶκος <i>genitive modifier dependent on a neighboring head term</i> → relational specification οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.	Ἰσραηλ Israel N GSM · Ἰσραήλ <i>proper name in the genealogical or narrative sequence</i> → participant identification Ἰσραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in the genealogical or narrative sequence.

5 καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ συντρίψω τὸ τόξον τοῦ Ἰσραηλ ἐν τῇ κοιλάδι τοῦ Ἰεζραελ

And it shall be in that day that I will break the bow of Israel in the valley of Jezreel.

Military judgment καὶ

The threatened end of the kingdom is concretized as the shattering of Israel's martial strength in the very place whose name embodies the oracle.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται
be

V9 FM13S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῇ
the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρα
day

N1A DSF · ἡμέρα

common noun within the clause

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as common noun within the clause.

ἐκείνη
that

RD DSF · ἐκεῖνος

pronoun marking reference, means, or location

→ participant reference or interest

ἐκείνη: meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun marking reference, means, or location.

συντρίψω
was crushed

VF FA11S · τρίβω + συν

finite verb governing the clause

→ constative aorist passive

τρίβω + συν: meaning 'was crushed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τόξον
bow

N2N ASN · τόξον

accusative object or complement

→ object specification

τόξον: meaning 'bow'; it serves as accusative object or complement.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ισραηλ
Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in the genealogical or narrative sequence.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κοιλάδι

valley

N3D DSF · κοιλάς

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ nations judged and zion secured

κοιλάς: meaning 'valley'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιεζραελ

Jezreel

N GSM · Ιεζραελ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Ιεζραελ: meaning 'Jezreel'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

6 καὶ συνέλαβεν ἔτι καὶ ἔτεκεν θυγατέρα καὶ εἶπεν αὐτῷ κάλεσον τὸ ὄνομα αὐτῆς Οὐκ-ἠλεημένη διότι οὐ μὴ προσθήσω ἔτι ἐλεῆσαι τὸν οἶκον τοῦ Ἰσραηλ ἀλλ' ἢ ἀντιτασσόμενος ἀντιτάξομαι αὐτοῖς

And she conceived again and bore a daughter. And he said to him, 'Call her name Not-Shown-Mercy, because I will no longer continue to have mercy on the house of Israel, but in opposing I will oppose them.'

Second naming oracle καὶ

The daughter's name turns divine compassion itself into the announced loss. The Greek sharpens the verdict with a combative formulation: God will set himself against them.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνέλαβεν

seized

VBI AAI3S · λαμβάνω + συν

main verb of arrest

→ constative aorist

λαμβάνω + συν: meaning 'seized'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of arrest.

ἔτι

still

D · ἔτι

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

ἔτι: meaning 'still'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔτεκεν

bore

VBI AAI3S · τίκτω

verbal element advancing the clause

→ aorist summary statement

τίκτω: meaning 'bore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal element advancing the clause.

θυγατέρα

daughter

N3 ASF · θυγάτηρ

daughter-term in a marital or maternal notice

→ object specification

θυγάτηρ: meaning 'daughter'; it serves as daughter-term in a marital or maternal notice.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronoun functioning as dative complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

κάλεσον

call

VA AAD2S · καλέω

main verbal form advancing command, argument, or narrative action

→ imperative force: expresses a command or exhortation

καλέω: meaning 'call'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing command, argument, or narrative action.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομα

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronoun referring back to the current family, city, or group

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun referring back to the current family, city, or group.

Οὐκ-ἤλεημένη

Not-Shown-Mercy

N NSF · οὐδέλεέω

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Οὐκ-ἤλεημένη: meaning 'Not-Shown-Mercy'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

μή

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

προσθήσω

add

VF FAI1S · τίθημι + προς

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ verbal form contributing the clause's action

τίθημι + προς: meaning 'add'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

ἔτι

still

D · ἔτι

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

ἔτι: meaning 'still'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἐλεῆσαι

show mercy

VA AAN · ἐλεέω

infinitive complement completing the governing verbal idea

→ aorist

ἐλεέω: meaning 'show mercy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement completing the governing verbal idea.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

head noun within the clause

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as head noun within the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ισραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

→ participant identification

Ισραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in the genealogical or narrative sequence.

ἀλλ'

but

C · ἀλλά

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ἀλλ': meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἢ

or

C · ἢ

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ἢ: meaning 'or'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀντιτασσόμενος

opposing

V1 · πμπνsm τάσσω + ἀντι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

πμπνsm τάσσω + ἀντι: meaning 'opposing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀντιτάξομαι

I will oppose

VF FMI1S · τάσσω + ἀντι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

τάσσω + ἀντι: meaning 'I will oppose'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

*pronominal form referring to the participant(s)
already in view*

→ participial force supplying attendant
circumstance or description

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking
person, possession, or reference within the
clause; here it functions as pronominal
form referring to the participant(s) already
in view.

7 τοὺς δὲ υἱοὺς Ιουδα ἐλέησω καὶ σώσω αὐτοὺς ἐν κυρίῳ θεῷ αὐτῶν καὶ οὐ σώσω αὐτοὺς ἐν τόξῳ οὐδὲ ἐν
ρομφαίᾳ οὐδὲ ἐν πολέμῳ οὐδὲ ἐν ἅρμασιν οὐδὲ ἐν ἵπποις οὐδὲ ἐν ἰππεῦσιν

But the sons of Judah I will have mercy on, and I will save them in the Lord their God; and I will not
save them by bow or by sword or by war or by chariots or by horses or by horsemen.

Judah distinguished τοὺς

Judah is temporarily distinguished from Israel, and the means of salvation are explicitly de-militarized
so that deliverance is traced to the Lord alone.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant
circumstance or description

τοὺς: Greek article marking definiteness
and the role of the accompanying noun
phrase.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle
linking this unit with the surrounding
discourse.

υἱοὺς

sons

N2 APM · υἱός

head noun within the clause

→ object specification

υἱός: meaning 'sons'; it serves as head noun
within the clause.

Ιουδα

Judah

N GSM · Ιουδα

*proper name functioning within the prophetic
scene*

→ participant identification

Ιουδα: transliterated proper name
rendered in Greek letters; here it functions
as proper name functioning within the
prophetic scene.

ἐλεήσω

have mercy

VF FAI1S · ἐλεέω

finite verb carrying the clause's main action or assertion

→ future

ἐλεέω: meaning 'have mercy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb carrying the clause's main action or assertion.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σώσω

save

VF FAI1S · σώζω

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

σώζω: meaning 'save'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

κυρίῳ

LORD

N2 DSM · κύριος

head noun within the clause

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as head noun within the clause.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

θεός: meaning 'God'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

σώσω

save

VF FAI1S · σώζω

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

σώζω: meaning 'save'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τόξω

bow

N2N DSN · τόξον

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

τόξον: meaning 'bow'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

coordinating or connective particle linking clauses or steps in the argument

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ῥομφαία

sword

N1A DSF · ῥομφαία

common noun within the clause

→ sphere or reference

ῥομφαία: meaning 'sword'; it serves as common noun within the clause.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

coordinating or connective particle linking clauses or steps in the argument

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

πολέμῳ

battle

N2 DSM · πόλεμος

object of ἐν

→ sphere or reference

πόλεμος: meaning 'battle'; it serves as object of ἐν.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

coordinating or connective particle linking clauses or steps in the argument

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἅρμασιν

chariots

N3M DPN · ἅρμα

dative with σύν (accompaniment)

→ sphere or reference

ἅρμα: meaning 'chariots'; it serves as dative with σύν (accompaniment).

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

coordinating or connective particle linking clauses or steps in the argument

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἵπποις

horse

N2 DPM · ἵππος

dative term functioning as indirect object, reference, means, or location

→ sphere or reference

ἵππος: meaning 'horse'; it serves as dative term functioning as indirect object, reference, means, or location.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

coordinating or connective particle linking clauses or steps in the argument

→ discourse linkage or contrast

οὐδέ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἵππεῦσιν

horsemen

N3V DPM · ἵππεύς

nominal element functioning within the clause or phrase

→ sphere or reference

ἵππεύς: meaning 'horsemen'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

8 καὶ ἀπεγαλάκτισεν τὴν Οὐκ-ἤλεημένην καὶ συνέλαβεν ἔτι καὶ ἔτεκεν υἱόν

And she weaned Not-Shown-Mercy, and she conceived again and bore a son.

Transition καὶ

The narrative advances tersely from the daughter to the third child, preparing the final and starkest symbolic name.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπεγαλάκτισεν
weaned

VAI AAI3S · γαλακτίζω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

γαλακτίζω + ἀπο: meaning 'weaned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Οὐκ-ἠλεημένην
Not-Shown-Mercy

N ASF · οὐδέλεώ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Οὐκ-ἠλεημένην: meaning 'Not-Shown-Mercy'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνέλαβεν
seized

VBI AAI3S · λαμβάνω + συν

main verb of arrest

→ constative aorist

λαμβάνω + συν: meaning 'seized'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of arrest.

ἔτι
still

D · ἔτι

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

ἔτι: meaning 'still'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔτεκεν
bore

VBI AAI3S · τίκτω

verbal element advancing the clause

→ aorist summary statement

τίκτω: meaning 'bore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal element advancing the clause.

υἱόν
son

N2 ASM · υἱός

nominal element functioning within the clause or phrase

→ object specification

υἱός: meaning 'son'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

9 καὶ εἶπεν κάλεσον τὸ ὄνομα αὐτοῦ Οὐ-λαός-μου διότι ὑμεῖς οὐ λαός μου καὶ ἐγὼ οὐκ εἰμι ὑμῶν

And he said, 'Call his name Not-My-People, because you are not my people, and I am not yours.'

Covenant rupture καὶ

The chapter culminates in a direct reversal of covenant identity. The breach is stated in the language of belonging itself.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

κάλεσον

call

VA AAD2S · καλέω

main verbal form advancing command, argument, or narrative action

→ imperative force: expresses a command or exhortation

καλέω: meaning 'call'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing command, argument, or narrative action.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομα

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

Οὐ-λαός-μου

Not-My-People

N NSM · οὐ·λαός·ἐγώ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

Οὐ-λαός-μου: meaning 'Not-My-People'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὤμεῖς

you

RP NP · σύ

pronoun functioning as subject or resumptive element

→ participant reference

ὤμεῖς: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as subject or resumptive element.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

λαός

people

N2 NSM · λαός

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

λαός: meaning 'people'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

particle or adverb qualifying the clause or verbal action

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰμι

am

V9 PAI1S · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ verbal form carrying the clause's action forward

εἰμί: meaning 'am'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

ὤμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ relational specification

ὤμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.